

Kujataamiu

Nutaaq

Uk./Årg. 25 nr. 4

Qaqortoq, den 1. marts 2012



Qaqortoq VVS ApS

v/ Johnny Petersen

Boks 25 • 3920 Qaqortoq
Tlf. 64 26 94 • Johnny 49 23 94
E-mail: qaqvvs@greenet.gl

- Rørarbejde
- Blikkenslagerarbejde
- Vand, Varme, Sanitet
- Smedearbejde
- Diverse

49 23 94 svarer altid

Permagreen Grønland A/S

- Tømrerarbejde
- Glarmester
- Låseservice
- Tæppeland
- Maler arbejde
- Transport

Tlf. 64 20 94 - Fax 64 22 94
Mobil 49 44 09 - Låseservice 49 26 27
Mestervej B-1328 - 3920 Qaqortoq

TØMRER- & SNEDKERMESTER

Carl J. Olesen • Box 81 • 3920 Qaqortoq

Tlf.: / Fax 64 11 30 • Mobil 49 34 01 • Mail: carlj@greenet.gl

Alt i tømrer- og snedkerarbejde udføres

Linoleum / vinyl • Køkkener / bordplader / vaske
Betonarbejder • Gulvslibning • HtH køkkener

Mini-låseservice 5 stift - & 6 stiftcylinder

KA AUTO ApS - Service og reparation af alle bilmærker

Tlf. 64 24 08 - Fax 64 24 28 - Mobil 53 24 18



KAROLINES VANILJECREME

Naling, akia 500 ml. 19,95

2 STK.

25,-

Bruøseni

Negeroorutit sapaammut 4. marts 2012 ilanngullugu atuutissapput
Tilbudene gælder til og med søndag 4. marts 2012

Kommune Kujallermi kulturi?

Kulturi tassaavoq tigussaangitsumik annertussusilik, aammalu siammasissorujussuaq. Kulturikku misigisat silarsuaq ammartissinnaavaa atugarisallu allanik qalipaasersorlugit.

Tamannalu Kommune Kujallermi tusiattorujussuuvog, kultureqarnerup aqutsisoqarfia Narsami angerlassimaffeqartup "takorluugai" kommunip quppersagaani (atuaruminartuungitsumi) saqqummiuneqarsimasut malinneqassappata. Tupinnangitsuungilaq kommunip aningaasaminerit aningaasaliissutigisartagai allaffeqarfimmi aqutsisuusumut, takussaasumik immikkoortoqarfimmik aqutsisinnaangitsumut, suliaassiissutigineqarsimammat.

2011-mi ukiumut nalunaarusiami taaneqartumi ilisimatinneqarpugut, kommunip takorluugarigaa "assigiingisitaartumik kultureqalernissaq". Ukiumut nalunaarusiap aallaqqaa-siissutaani paasiuminaatsorujussuarmut isumaqarpoq (isumaqannguatsiarpoq), innuttaasut assigiingitsunik naleqartitsillutillu isumaqartut, apeqqutaalluni sumi najugaqarnersut "misilitagaallu" suunersut. Aap, allassimavoq misilitakkat, paasinarpiarnanilu kulurikku aqutsisoqarfimmi iliuuserimasat misilitakkatut pineqarnersut. Tamanna itisilerneqarpoq (taamaannguatsiarpoq) oqaatsinik, isummat suliniarnermi tunngavigisat (suut)ataatsimoorussaraarput aamma oqaat-

sit aamma nipilersornikkut pingaartitavut, kisiannilu piviusunnngortsinneri assigiingitsorujussuusimapput.

Iliuseqarnissamut nutseraani qanoq isumaqarpa? Tamakku ukiumut nalunaarusiami takuneqarsinnaapput. Tassani illoqarfiit pingasut allaaserineqarput, immikkoortoqarfimmi assigiingitsuni atorfillit qanoq amerlatigisut, aningaasat tungaa-

tigut pissutsit, iluutillu immikkoortup ataaniut iluarsarneri.

Tamakku saniatigut ilisimatitsissutigineqarput, assigiingitsunik aaq-qissuuisoqartarsimasoq, assigiingitsunik saqqummer-sitsisoqartarsimasoq, aammalu peqatigiiffiit assigiingitsunik pikkorissartarsimasut.

Qangarujussuarli taama paasisimasakitsigisumik takunerpunga!



Naatsorsuuserivik Ikiuna ApS

Naatsorsuuserivik Ikiuna ApS
Postboks 40
3920 Qaqortoq
Tlf.: 64 10 82, mobil: 58 63 82
email: pipaluk@ikiuna.com

ILINNIARNERTUUNNGORNIARFIK AMMASOQ Det Åbne GU indbyder alle til foredrag tirsdag d. 6. marts kl. 19.30 på GU: **Grønlandske haver**

Rie Oldenburg vil fortælle om de grønlandske havers 300-årige historie - med hovedvægten lagt på de seneste 100 år i Sydgrønland.

Der er gratis adgang. I pausen kan man købe kaffe og kage.
Isemeq akeqanngilaq. Unitsiarnemi kaffi kaagillu akiginiarneqassapput.

Nutaaq
kujataamiu

Naqiterisoq / Udgives af:

Q-offset

Box 378 • 3920 Qaqortoq
Tlf. 64 29 69 • Mob. 49 44 60
e-mail: qoffset@greenet.gl

Akisussaalluni aaqqissuisoq / Ansvarshavende redaktør:
Ib Benjaminsen
Iloqqarneqarnera naqiterneqarneralu / Tryk og layout:
Q-offset v/Ib Benjaminsen

Tunniussiffissaq kingulleq:
Sidste frist for indlevering:

8. marts 2012

Normu tulleeq saqqummeqqissaaq:
Næste nummer udkommer igen:

15. marts 2012

Takorluukkat naatsorsuutitut qanorlu sulisunut atorlatigi-suuneritut annikillisillugit. Aaqqissuussinerit assigiingitsut sunik imaqaramik? Innuttaasut sunik misigitinneqarpat? Qanoq isumaqarpa "Isummat suliniarnermi tunngavigisat oqaatsitut pilersornermullu ataatsimoorussatut tunngasut"? – taamatummi allassimavoq – qanormmi ilillugu ingerlanneqarnikuuva? Tamakku tusanngilagut, taamaallaat assigiingisitaartut.

Kulturikkut aqutsivimmiipput suliffeqarfiit assigiingitsut, soorlu assersuutigalugu, katersugaasiviit atuakkanik atorniarfiit, kisianni taakku ukiumut nalunaarusiumi taaneqanngillat. Taamaasillunilu pikkunassuseerulluni. Malinnartumik aqutsisoqarfiup nalusimagunarpaa, suut iliuuserineqartartut aaqqissuusartulu pisarsimanersut. Tamakkumi taaneqarsimanngillat. Malugineqarsinnaavoq, namminneq kulturikkut inooqataanermi ilaasimanngitsut.

Pissusiviusut imaapput, Kommune Kujallermi kulturikkut eqiingasut iliuuseqartartullu tassaamata peqatigiiffiit kajumissutsiminnik sulisut namminersortullu. Kisiannilu taakku kommunimiit annikitsuinnarmik ikiorneqartarput.

Aqutsisoqarfik allappoq, atorfissaqartipparsi. Tamanna ilu-moorluinnarpoq. Namminneq ilisimasaminninngaaniit annertunermik!

Rie Oldenburg, Qaqortoq



**Qaqortoq-Entrepreneur
forretning A/S**
Kilaalap Aqq 1296
Postboks 420
DK-3920 Qaqortoq

udfører alt arbejde inden for:

Jordarbejde

Borearbejde & Sprængningsarbejde

Vandledningsarbejde & Kloakararbejde

Terrænarbejde & Belægningsarbejde

Halvrørsarbejde

Betonarbejde

Postboks 420, 3920 Qaqortoq

Tlf.: 64 20 44 - Fax: 64 20 45

Mobil: 49 38 69

E-mail: qef@qef.gl

Weekendtilbud
(Taamaallaat
Arfininngorneq & Sapaat /
Kun Lørdag & Søndag)

Sipaakkit / Spar
37,-

**8 RUNDSTYKKER
IMLT. / EL.
4 WIENERBRØD**

35,-

**CARLSBERG HOF,
TUBORG GRØN IMLT. / EL.
TUBORG CLASSIC**

10 x 33 cl

149,-

Sipaakkit / Spar
21,-

HAMBURGERRYG
Pr. 1/2 kg

22⁹⁵

Sipaakkit / Spar
26⁴⁵

**akiata ½
ataallugu /
under
½ pris**

**ROCCA
BRINDISI**

2 x 75 cl

169,-

Sipaakkit / Spar
50⁹⁰

Happy week

Atuutissapput / Gælder 27-02 / 04-03 – 2012

www.pisiffik.gl

Sulineq peqqinnartuuvooq Allaaserisaq 2

Qanittukkut allaaserisaqarpunga "ukiuni kingullerni Nunatsinni suliffissaaleqisut amerliartuinnarput" Tamatumani suliffissaqanngitsut sulisinneqartarnerat allaaseraara.

Maanna Kommuni Kujallermi suliffissat periarfissaasinnaasut sammissavakka: Aalisarnikkut periarfissat ilaat, tassalu aalisariutit avataasiutit nunamut tulaasuisinnaanerat. 2009 inatsisartunut qinersinerup siorna naalakkersuisut aalisartitseqatigiiffik Arctic Prime Produktion A/S Qaqortumiitooq akuersissuteqarfisarpaa aalisariutaasa avataasiutit nunamut, tassa Nanortalimmut ilaatigullu Qaqortumut tunisassiorfinnut tulaasuisinnaanerat periarfissillugu. Tamatumani inuit 40-t tikillugit suliffissaqalersinneqarput, ila nuanneq iluatinnaq.

2009-mi inuiaqatigiit allannguinnissaq aallaavigalugu inatsisartunut qinersipput, ilisimaneqartut IA, Demokratit, Kattusseqatigiit partiiallu naalakkersuisunngortitsipput. Naalakkersuisunngortut aalisakkanik tulaasuinerup nangingeqarnissaanik Arctic Prime Produktion A/S-ip qinnutigisartagai sooq pinnerpoq tupaallannaqisumik itigartittarpai. Naak bogmester Simon Simonsen ilungersungaarluni, kiisalu Qaqortumi Siumut immikkoortortaata Arctic Prime Produktion A/S qinnuteqaataa tapersersoraluaraat.

Itigartitsineq tunngaveqarunarpooq IA naalakkersuititaatalu oqaatigiuvartarmassuk aalisagartassat paarinnigikitsigu

"pilarneqassasugunngooq"

Suliami Arctic Prime Fiskeri A/S tulaasinissami qinnuteqaatigisartagai taama iluatinnartigisoq "Pilaanissaq" tunngavigalugu itigartinneqartariaqannikkaluarpooq.

Tassami qangali uppersarsillugu paasineqareerpoq Nunatta Islandillu saarullit ataatsimoortuusut. Ukioq 2011 Islandip saarullittassai aatsaat taama ikitsigalutik 137.000 tonsiupput, naluneqanngitsumik Nunatta 2011-mi saarullittassai 10.000 tonsiupput. Massa Nunatta imartaa Islandip imartaanit anginerujussuuagaluarpooq.

Qanoq Kommune Kujallermut suliffissaqartitsinerup tungaatiqut iluaallatsigissagaluarpaa Arctic Prime Fiskeries A/S allallu nunamut tulaaserusuttut kujataani tunisassiorfinnut tulaasuinnissamik periarfissinneqaraluarpata.

Kommune Kujallermi suliffissaaleqinerujussuaq angingaarmat 2013-mi inatsisartunut qinersinissat utaqqisinnaajunnaariartuinnarparput.

Inuulluaqqusillunga

Hendrik Nielsen
Qaqortoq

airgreenland.gl

NARSARSUAQ - KØBENHAVN
Online-kkut inniminniigit
- Suli akikitsunik blitseqarpoq

KØBENHAVN - NARSARSUAQ
Online-kkut inniminniigit
- Inniminniaarnissat eqqaamajuk!

Piffissamik sipaarit! Narsarsuarmiit Københavnimut toqqaannaq angalagit

2012-mi 19. juunip aamma aggusti 30.-ata akornanni angalagit.
airgreenland.gl-mi akinut takussutissiami ullut timmisartuussivissat takukkit.

Pitsaanerpaamik apuussisarpuqut

air greenland

PISIFFIK



akiata ½
ataallugu /
under
½ pris

SAANIKORSUIT /
Stegeben

Pr. 1/2 kg

8⁹⁵

Sipaakkit /
Spar
10⁹⁵

Sipaakkit /
Spar op til
49,-



12 x 1 liter

IMMUIT /
Let- imlt. / el.
Skummetmælk,
UHT, 1,6%

89,-



Sipaakkit /
Spar
10,-

2 liter

25⁹⁵

NUUK IMEQ SAFT
Assigiinng. arfinillit /
6 varianter



FRUGTMARKED
IIPILIT, APPELSINAT
IMLT. PÆRIT /
Æbler, Appelsiner el. Pærer

8 stk

20,-

Sipaakkit /
Spar
19⁹⁰

Sipaakkit /
Spar
50⁹⁰

CONO SUR
TOCORNAL
Cabernet Sauvignon

2 x 75 cl

189,-



CHILE

Om igen

Af: Kristian Poulsen, "Pablo"

Langt om længe kommer så det offentlige oplysningskampagne omkring råstofeftersøgning og evt. udnyttelse via KNR-TV onsdag den 15.02.12, kl. 20.25. Det er godt nok i sig selv, men den skal være meget bedre i den grønlandske version.

Når det nu er det offentlige eget serviceorgan, der har stået for denne oplysningskampagne, så skulle man ellers tro, at værket er bearbejdet forsvarligt på begge fremstillingsmåder, dansk og grønlandsk. Man har åbenbart fremstillet kampagnen først på dansk og har forsøgt at lave en grønlandsk version af det. Det må være dejligt at være dansksproget eller fuldt ud dobbeltsproget, når man ser og lytter til udsendelsen for der er også sørget for, at dansksprogede, der har fået høreproblemer, kan følge med i underteksten, som ikke findes på grønlandsk for de hørehæmmede grønlændere. Jeg tror, den dansksprogede eller fuldt ud dobbeltsprogede målgruppe af seerne har fået meget mere ud af denne kampagne end den udelukkende grønlandssprogede del af befolkningen. For sådanne kampagners forståelighed hos målgruppen må jo af sagens natur være alfa og omega for det færdige kampagneprodukt.

Men uanset den verbale fremføring af den danske udgave er god, så kan man overhovedet ikke sige det samme om den verbale grønlandske fremføring af kampagnen. Forsøget på danske begrebers og talemåders versionering til grønlandsk er på visse områder alt for upræcis og kan virke ret ugenomsigtigt. Det viser kun manglende respekt for de udelukkende grønlandssprogede seere.

Samtlige embedsmænd talte på dansk – også den ene grønlænder blandt de danske embedsmænd. Er han af sine danske kolleger blevet tvunget til at tale dansk, for at de skulle kunne kontrollere hvad han siger? Eller har det været for besværligt for ham at benytte sit eget modersmål i denne opgave, som må jo siges at være inden for sit eget fag? Eller er det et udslag af embedsmændenes demonstration imod, at grønlandsk er blevet officielt sprog her i landet?

Den grønlandske version af denne kampagne kan kun siges at være sjuasket igennem. Nogen gange skynder den grønlandsktalende sig så meget, at hans fremstilling bliver uforståelig. Den grønlandske udgave er der ingen, der har gennemgået kritisk, før den kommer ud i æteren.

Og det er en stor mangel, når man også tænker på, at det er de færreste af os, der har en uddannelsesmæssig baggrund for at kunne følge med i hvad der bliver fremstillet. Der er simpelt hen ingen af medarbejderne, der synes at have haft blikket rettet mod den udelukkende grønlandssprogede del af kampagnens målgruppe.

Hele kampagnen virker som om, den er tilrettelagt for at de dansksprogede embedsmænd skal orientere sig hinanden om deres egne virkefelter. Så den grønlandske version efterlader en i større forvirring i stedet for en bedre forståelse. De grønlandske medarbejdere i tilrettelæggelsen af kampagnen må kridte kamikkerne bedre til næste ombæring.

For hele udsendelsen bærer for meget præg af at være produceret i huj og hast, hvorfor den er så upædagogisk, at den efterlader en i større disorientering end forståelighed ud fra den grønlandske version. God arbejdslyst til næste gang!



airgreenland.dk

NARSARSUAQ - KØBENHAVN
Book online
- Fortsat billige billetter...

KØBENHAVN - NARSARSUAQ
Book online
- Husk at booke i god tid!

Spar tid! Flyv direkte mellem Narsarsuaq og København

Rejs mellem 19. juni og 30. august 2012. Tjek vores priskalender på airgreenland.dk og se hvornår du kan komme af sted.

Vi bringer det bedste frem

air greenland 

2%
AGGUAGARSIASSAT
DIVIDENDE

SIPAAKKIT
SPAR
5,-

**TRIPLE ITALIANO
SALAATIT**

Naling. akia 150 g 125,00

1 BAKKE

20,-



**THOUSAND ISLAND-/
HVIDLØGSDRESSING**

Arlaat · frit valg
Naling. akia 400 ml. 24,95

1 FLASKE

19⁹⁵

SIPAAKKIT
SPAR
5,-



ØKOLOGI



**NANERUUTIT IMMIKKOORTITAT
RUSTIKLYS ASS.**

Naling. akia 1 stk. 2,95

10 STK.

25,-

SIPAAKKIT
SPAR
14⁵⁰



**NERRIVIMMI SERVIATSIT
MIDDAGSSERVIETTER**

Ass. arlallit · Flere varianter. Frit valg
Naling. akia 1 pakke 27,95

1 PAKKE

19⁹⁵

SIPAAKKIT
SPAR
8,-



Nagiterhermi kukunerit, akinik allamguinerit, tikingitsoorutit nungutullu pineqanngillat. Der tages forbehold for trykfejl, prisændringer, leveringsvigt og udsolgte varer.

Neqeroorutit **sapaammut 4. marts 2012** ilanngullugu atuutissapput
Tilbudene gælder til og med **søndag 4. marts 2012**

Bruøseni

100%-imik kalaallit piat / 100% ejat af det grønlandske folk

Q.A.Q. 09/2012



TAAMAALLAT Namminersorlutik oqartussat-ni ineqartut tigooqqaamik agguaavigineqarput saaffiginnittarfinni

Kommunip pigisaanik ineqartut

Ineqartut taakku tigooqqaamik akeqanngitsumik pinissamik ILANNGUNNEQANNGILLAT. Ineqartup nammineq tigooqqaassut pisiarissavaa aammalu antenne.

Ineqartoq Namminersorlutik oqartussat inissiaataanik ineqaraanni

Tigooqqaatinik tunniussineq ingerlaartumik februar 2011-miit ingerlanniqarpoq saaffiginnittarfinni. Tigooqqaatit sulii agguaanneqarput Namminersorlutik oqartussat inissiaataanut isertertunut saaffiginnittarfik sulii peqarpat.

Qanoq INI inissisimava?

INI taamaallaat tigooqqaatinik agguaanermut akisussaavoq. Taamaammat INI ikkussuinnermut, ingerlaneranut, aserfallatsaaliuinnermut apeqquatinik akissutissaqanngilaq.

Nuukkuma tigooqqaat sussavara?

Tigooqqaat ineqartup pigivaa, inissiaanngitsup. Taamaammat ineqartup tigooqqaassut nassassavaa inigisani qimaleruniuk.



Illu allaffissorluni ingerlatsinermi qitiusoq

INI-p inissiat 9.000 missaanik amerlassusillit allaffissornera ingerlappaa. Taamaammat inissiat INI-p piginnilai, kisiannili Nammi-nersorlutik oqartussat, Qaasuitsup Kommuniata, Qeqqata Kommuniata aamma Januaarip allattaataanik Kommune Kujallip inissiaataa allaffissorneri ingerlallugit.

Ingerlanneranut oqarutta isumaqarpoq ilaatigut makku suliarisarigut:

- aringaasartuutit missingersorneri aamma ineqartunit akiliisitsiniarneq
- utaqqisut allattorsimaffiat aqutaralugit
- aningaasartuutit nakkutigalugit aamma ukiumoortumik naatsorsuutit inerneru suliaralugit
- pilersaarusiorlugit naammassillugillu aserfallatsaaliuinerit
- misissuillutik inigisamut iserterneru aamma inissiamut qimatsineru
- immikkoortortaqarfinni siulersuisut ikiorlugit naalakker-suisooqataanerannut ingerlatsineru.

INI-p allaffissorneru nakkutiginninneru inatsisit Inatsisartut, landstingillu peqqussutai malillugit suliarisarpai. Tassa landstingip peqqussutai inissiamut attartorneq aammalu ilanngullugu nalunaarummiittut malitaraagut.

**INI INISSIANIK ALLAFFISSORNEQ
INGERLATARAA. KOMMUUNINUT
AAMMA NAMMINERSORLUTIK
OQARTUSSANUT INISSIANUT INI
PIGINNITTUUNNGILAQ.**

Inussiarnersumik Inuulluaqqusilluta





KUN beboere i selvstyrejede boliger kan få udleveret en modtagerboks i Boligbutikken

Beboeren bor i en bolig ejet af kommunen

Beboeren er IKKE omfattet af modtagelsen af en gratis modtagerboks. Beboeren skal selv indkøbe modtagerboks og eventuel antenne.

Beboeren bor i en bolig ejet af Selvstyret

Udleveringen af modtagerbokse er sket løbende siden februar 2011 ved henvendelse i Boligbutikken. Modtagerboksene udleveres stadig til nye beboere i Selvstyrejede boliger såfremt lager haves.



Hvad er INIs rolle?

INI står udelukkende for udleveringen af modtagerboksene. Derfor kan INI ikke svare på spørgsmål om installation, funktionalitet og vedligeholdelse på modtagerboksene.

Hvad skal jeg gøre med modtagerboksen, hvis jeg flytter?

Modtagerboksen er tilknyttet beboeren og ikke lejemålet. Derfor skal beboeren tage modtagerboksen med, hvis et lejemål med tilknyttet modtagerboks fraflyttes.

Boligadministration

INI varetager administrationen af ca. 9.000 boliger. INI ejer derfor ikke boligerne men administrerer Selvstyrets, Kommunias Qaasuitsups, Kommunias Qeqqatas og per 1. januar også Kommunias Kujualleqs lejeboliger.

Når vi siger, at vi administrerer boliger, betyder det, at vi blandt andet udfører disse opgaver:

- udarbejder budgetter og opkræver husleje
- fører ventelister
- gennemfører budgetkontrol og udarbejder årsregnskaber
- planlægger og gennemfører vedligeholdelser
- forestår syn ved ind- og fraflytninger
- støtter afdelingsbestyrelser i den beboerdemokratiske proces.

INI administrerer boligerne ud fra de love, som Inatsisartut, Landstinget, vedtager. Det er Landstingsforordningen om leje af boliger samt den tilhørende bekendtgørelse, vi følger.

**INI ADMINISTRERER BOLIGERNE
FOR KOMMUNERNE OG SELVSTYRET.
INI ER IKKE EJER AF BOLIGERNE.**

Med venlig hilsen



Qisuariartartoqarli – qujanaq!

Kommune Kujallermi allaffissorneq susinnaajunnaavinni-kuunerpoq imaluuniit akertilernerqarnissaminut annilaan-gaqaa, taamaallillunilu innuttaasut oqaloqatigerusunngit ? Innuttaasut taakku ”sulisitsisorigaluarlugit.

Kujataamiumi Nutaami nr. 2/12-mi, attaveqatigiinnermi pisorta-q Ole Mølgaard Motzfeldt isornartorsiorpara akuerineqar-sinnaanngitsumik uannut saassussinera, uanga inuutissarsiutinnut tunngatillugu. Assigiingitsunik apeqquaqarnikuuvunga, Ole Mølgaard Motzfeldt-ip isummersorfigissagaa, taamaallillunilu iliuuserisimasani illersorlugit.

Nalunngilara allaaserisara – saqqumminngikkallarmalli – Ole Mølgaard Motzfeldt-imut nassiunneqarnikuusoq, tassami isornartorsiuutikka oqaaseqarfiginissaannut periarfissinneqarniassammat. Tamanna atorsimanngilaa, atuartartut eqqoriaa-narsinnaavaat, sooq. Uanga eqqarsaraluarpunga, Mølgaard Motzfeldt apeqquutit tamuaqqaarusukkaluarai taavalu Kujataamiumi nr. 3/12-mi innuttaasut nassuiaatissagai sooq taamaaliorsimanerminik, kisianni - taama pisoqanngilaq.

Tunniutiinarnianngilanga, tassami isumaqarama, minnerpaamik allaffik akisariaqarnerminut pisussaasoq, taamaammata maanna nr. 4/12-mi. Misileeqippunga, qisuariartoaqanngippat misissussavara, sumi apeqquut saqqummiutissallugu – manna tikillugu maani/kujataani ingerlakkallarpara, kisianni Kommune Kujallermi allaffissornikkut susinnaanginnertik nuna tamakkerlugu siaruartikkusuppaat ?

Mølgaard Motzfeldt isumaqarsimassappat nipangersimane-rup qanittukut innuttaasut tamaasa puigussagaat – iliuuseq

tamanna kukkusorujussuusaq – pisoq illoqarfirmi oqallisi-gineqartorujussuuvuq. Matumuuna malugeqqussavara, kom-munimut qinersinissaq ungasippallaarunnaarmat – asasakka innuttaaqatikka, ilaatigut eqqaamassagatsigu kommunimi atorfillit qinikkallu qinigaaffimmi matumani pilikassimane-rat, taava erseqqinnerusumik oqaatigineqarsinnaangilaq – ilaatigut takujuk appasinnerusumi oqaaseqatigiiat kingul-liup tullia.

Allaaserisanni aamma toqqaanartumik allaffeqarfirmut aperivunga, innuttaasullu allaaserisama kinguneranik nalunngimmassuk kikkut tamarmik tunngavilersukkamik akisoqarnissaa soqutigivaat, tamannalu matumuuna piuma-sarinearpoq.

Tassungalu atatillugu paasitinneqarusuppunga, Mølgaard Motzfeldt oqarfigineqarsimanersoq, pissusilersorsimanera annertuumik isornartuusoq, ataqqineqarneranut – imaluun-niit tamatuma amigaataanera – atorfirmi issiavigisami, tassalu Kommune Kujalliup innuttaasunut attaveqartussaa-nera, tamannalu uani suliami tulluanngitsoq.

Soorlu uanga kommunaldirektørimut Jørgen Vetterlain-imut erseqqissareeriga, taava kommunip pisortaaninngaaniit ajat-tuineq ima paasisariaqassavoq, tamanna akuersaarneqartoq. Tamannalu manna tikillugu pisortaaninngaaniit isummiussaa-simassaaq.

Maannakkorpiat nunami UngaBunga-miippugut, taamaalil-lutalu inatsisit eqqortullu avataaniilluta, soorlu innuttaasut qulakkeersimanngikkaat, kikkut tamarmik oqartussaaqataa-nerat atuutinngitsoq uuha... paarisariaqarpugut pisortat akere-lilerlugit oqaaseqarnissaaq, kingunissaat eqqarsaatigalugit. Kommunip Kujalliup innuttani taama atugassaqtartissavai ?

Allaffeqarfiup kusassaagissagaluarpaa iliuuseqarsinnaanini takutissinnaasuuguniuk aam-malu innuttaasunut soqutiginninnini, taamaa-sillunilu qanoq isumaqarnini takutillugu, taamaasillunilu oqaluttuat nuanninngitsut unitsil-lugit teqqunilu oqallunnerit ”unagooq aamma unagooq” imminnut ajoqqutaasinnaa-sumik peqarpoq taamaasillunilu iliuuseqarnis-saminut qunulluni.

Suli inatsisitigut nalilersuineq suli utaqqivara.

Inussiarnersumik Inuulluaqqusillunga

Anda Nathansen.



RADIO INUUNERUP NIPAA
88,50 Mh
Nal. 07.30 - 11.30
13.00 - 16.30
19.00 - 23.30



OLIECOMPAGNIET ApS

Telefon 64 21 80 • Fax 64 26 72

Åbningstider

Mandag - Fredag 08.00 - 16.00

Lørdag 09.00 - 13.00

Derefter betjening via automat

Søndag lukket i vinterperioden

Udbringning sker i alle hverdage mellem 08.00 - 17.00
Bestilling til udbringning samme dag skal ske inden kl. 14.00

Autoriseret Yamaha forhandler



Debatindlæg

Hva mæ kulturen i Kommune Kujalleq?

Kultur er på mange måder en u håndgribelig størrelse, men også uendeligt vidtfavnende. Kulturelle oplevelser kan få verden til at åbne sig og give tilværelsen andre farver.

Dette halter desværre slemt i Kommune Kujalleq, hvis kulturlivet følger de "visioner" som kulturforvaltningen med hjemsted i Narsaq netop har fremlagt i en redegørelse på kommunens nye (ikke ret læservenlige) hjemmeside. Man må undre sig over, at nogle af kommunens få midler bruges til at holde live i en forvaltningsledelse, der så indlysende er uvidende om det område, den er sat til at forvalte.

Under titlen *Årsberetning 2011* får vi ganske vist oplyst, at kommunen har en vision om "*kulturen til mangfoldighed*". I følge den svært forståelige indledning til årsberetningen betyder det (vistnok), at borgerne har forskellige værdier og holdninger, afhængigt af hvor de bor og hvilke "prøvelser", de er udsat for. Ja, der skrives prøvelser, men er uklart, om der med prøvelser menes initiativer fra kulturforvaltningen. Dette uddybes (vistnok) med ordene om, at *vi har været fælles om ideologien (hvilken?) og sproglige og musikalske værdier, men realiseringen har været meget forskellig.*

Hvad betyder det oversat til handlinger? Det fremgår af de næste sider i årsberetningen. Her gennemgås kommunens tre byer, hvor mange ansatte, der er i de forskellige afdelinger under forvaltningen, deres økonomiske forhold, og reparationer på tilhørende bygninger. Herudover får vi oplyst, at der har været *forskellige arrangementer, forskellige udstil-*

linger, og at foreningerne har haft forskellige kurser.

Det er den mest snæversynede mangfoldighed, jeg har set længe! Visioner reduceret til regnskabstal og normeringer. Hvad har de forskellige arrangementer rummet? - hvilke oplevelser har borgerne haft? *Hvad betyder "fælles ideologier om sprog og musik"?* - som der faktisk står - og hvordan er det blevet gennemført? Det hører vi intet om, andet end at det har været *forskelligt*.

Til kulturforvaltningen hører en række institutioner, f.eks. museerne og bibliotekerne, men de kommer ikke til orde i årsberetningen. Som derfor bliver håbløst intetsigende. Forvaltningen ved tilsyneladende ikke, præcis hvilke aktiviteter og arrangementer, der er foregået her. Vi får det i alt fald ikke at vide. Man får indtryk af, at de selv slet ikke er aktive deltagerere i kulturlivet.

Realiteten er, at det vågne og aktive kulturliv, der findes i Kommune Kujalleq, bæres af en lang række frivillige organisationer og det private erhvervsliv. Men det er ringe hjulpet af kommunen selv.

Vi har brug for dig, skriver forvaltningen. Så sandt som det er sagt. Mere end de selv aner!

Rie Oldenburg, Qaqortoq

Qaqortoq VVS-Service ApS

Boks 59 • 3920 Qaqortoq

Alt i vand, varme og sanitet
samt oliefyrservice

Fali. . . . 49 41 11

Telefon. 64 20 77

Fax. . . 64 26 77

Værksted: Masarsuk B-762

Mødeindkaldelse

Generalforsamling, Erhvervsforum Qaqortoq

Hermed indkalder Erhvervsforum, Qaqortoq til generalforsamling

**Generalforsamlingen vil finde sted tirsdag
d. 6. marts. 2012 kl. 19.00 på Hotel Qaqortoq**

Dagsorden:

1. Valg af dirigent
2. Bestyrelsens beretning
3. Fremlæggelse af det reviderede årsregnskab (kalenderår)
4. Indkomne forslag (skal jf. vedtægten være bestyrelsen i hænde 8 dage før)
5. Godkendelse af budget, herunder fastsættelse af kontingent
6. Valg af bestyrelsesmedlemmer samt suppleanter
7. Valg af revisor samt suppleant
8. Eventuelt

Husk at betale dit kontingent på 250,00 forud for generalforsamlingen.

Kontingent kan indbetales på foreningens konto i Grønlandsbanken:
6471-7780424 Erhvervsforum Qaqortoq
Mvh.

Jim Riis
Formand for Erhvervsforum, Qaqortoq

Aatsaallu

All.: Kristian Poulsen, "Pablo"

Kiisami aatsitassanik ujarlerneq iluaquteqarniarsinnaanerlu pillugit pisortat paasisitsiniaanerit pingasunngornermi februaari 15-anni, nal. 20.25 KNR-TV-kkut aallartinneqarpoq. Tamanna immini ajunngilaq, kisianni kalaallisoornera pitsaanerujussuusariaqarpoq.

Pisortat namminneq kiffartuussiviat paasisitsiniaanermik tamatuminnga aaqqissuisuutillugu isumaqarnassagaluarpoq suliaq kalaallisut danskisullu soorunami illersorneqarsinnaasumik suliarineqarsimassasoq. Paasisitsiniut danskisut oqaasertalersorlugu suliareqqaagaasimagunarpoq taavalu kalaallisuunngortierneqarsimagaluarluni.

Danskisut oqaaseqarluni imaluunniit tamakkiisumik marluinnik oqaaseqarluni aallakaatitassiaq tusarnaarllugulu isiginnaaraani iluarsimassaqaq, tassami danskisut atuarsinnaasut tutsarliulersimagaluartulluunniit isiginnaartup naqani allatanik danskisuginnarnik malinnaaffiginnissinnaaput, naak kalaallisuinnaq oqaasillit taama periarfissinneqanngitsulluunniit.

Isumaqarpunga isiginnaartut danskisut oqaasillit imaluunniit tamakkiisumik marluinnik oqaasillit aalakaatitakkut anguju-

maneartuni kalaallisuinnaq oqaasilinnit pissarsinerujussuusimassasut.

Tassami paasisitsiniaanerit taamaattut imminni angujumasaanni paasiuminassusiat paasisitsiniutip naammassineqarnerani pingaarnepaajummat. Danskisuuatali oqaasertalersornera qanorluunniit pitsaatigigaluarpat kalaallisuaa pitsaasutut oqaatigineqarsinnaanngilluinnarpoq.

Danskisut suussusilersueriaasiisa oqariaasiisalu kalaallisuunngortinnerisa ilaat eqqoqqissaanngippallaarlutillu paasiuminaappallaarput. Tamatumuuna takutinneqartutuaq tasaa voq kalaallisuinnaq oqaasilinnik ataqqinninnginnerujusuaq.

Atorfillit tamarmik danskisut oqalupput – aamma taakku akornanni kalaalersatuaasoq. Qanoq oqaaseqarnissaa nakkutigiumallugu suleqatiminit danskisut danskisut oqaloqquneqarsimava? Imaluunniit suliassamini matumanerpiaq nammineq ilinniakkaminut tunngasuni ilitsoqqussaralugit oqaat-simi atornissai artorsaatigisimaqinerpai?

Imaluunniit tamanna tasaanerpa Nunatsinni oqaatsitta pisortatigoortumik oqaasiulersimanerannut atorfillit akerliussutsiminnik takutitsinerat?

Paasisitsiniaanerup kalaallisoornera taamaallaat pikassatarujussuurtut oqaatigineqarsinnaavoq. Ilami kalaallisut oqalut-toq ilaatigut ima ulapipilutsigititaasarpog allaat oqaatiginia-gai paasiuminaallilluinnartarlutik.

Aallakaatitaq aallakaatinneqalersinnagu kalaallisoornera nalilersuiffigalugu misissorneqarsimanngilaq.

Tamanna amigaataalluinnarpoq aamma isumaliutigigaani oqaatigineqartut malinnaaffiginissaannut ikinnersatta kisi-mik ilinniagaqarnikkut tunuliaqutaat naammattutut oqaatigineqarsinnaatillugit.

Paasisitsiniaanermi angujumaneqartut kalaallisuinnaq oqaaseqartortaat suleqataasimasut arlaannaataluunniit isumma-miniitissimagunanngilai.

Paasisitsiniaaneq tamarmi atorfillit danskisut oqaasillit namminneq ataasiakkaarlutik suliaminnik akunnerminni ilisima-titseqatigiiffissaattut suliaasimasutut ippoq.

Taamaattumik kalaallisoornerata aaqqissuussaanera pitsa-nerusumik paasinniffiunani paatsiveerusimaarnermik angisumik pilersitsivoq.

Tulliani paasisitsiniaanissap aaqqissuunneqarnissaani suleqataasut kalaallit ilun-gersornerungaartariaqarput. Tassami aalaakaatitassiaq tamarmi ulapiinnaq pikassa-taasimasutut ippoq, taama-attumillu kalaallisoornera eqqarsaatigalugu paasiumi-naatsuliaangaarami paasiu-minartuunani paasiuminaat-sunngorpoq. Tullisaa sulia-rilluarisiuk!

Kujataani Asaasoq ApS Sydgrønlands Rengøring ApS

**Postboks 527, 3920 Qaqortoq
Fax 64 19 41 • Mobil 49 31 32**

**Asaaqqissaarneq, Sullissilluarneq
- Nuannisarneq Ipiitsoq**

**Proffessionel Rengøring, God Service
- En ren fornøjelse**

Sydgrønlands El ApS V/ Per Holm Alt I El udføres

**Per Holm 49 45 19
Knud Hansen 49 26 19
Værksted 64 34 81
Fax: 64 19 41**

E - mail: sydelogteknik@greenet.gl

**Postboks 527
3920 Qaqortoq**

NI afholder KALAK Games d. 6. Marts

Serviceøkonomernes 4. Årgang på NI afholder stort sportsarrangement d. 6. Marts med deltagelse af unge fra :NI, Piarersarfiit (Nanortalik og Qaqortoq) , SOSU-uddannelsen i Qaqortoq, Sulisartut Højskoliat, GU og fåreholderelever fra Upernaviarsuk.

KALAK-games indeholder en lang gamle og nye lege, som udfordrer både præcision, kondition, kræfter – og godt humør. De forskellige dicipliner byder på noget for både grupper, hold og mulighed for individuelle præstationer

Fra programmet kan nævnes:

Kalattut allunaasamik nuqqoruunneq/tovtrækning
Inuit qames 10 forskellige, f.eks. stick pull, one-foot-high-kick.

Team work (samarbejdsøvelser, flere personer i én ski)

Fodbold med "briller" (tunnelsyn)

Ishockey

Grønlandsk fodbold (med sælbold)

Rundbold og gammelt grønlandsk fangeleg: "høgen efter børnene".

Pulaartut-øvelser

Sjippetorv

Piskeøvelser

Der bliver solgt sandwiches og drikkevarer under legene.

Overskuddet fra arrangementet går til MIBB (Bedre Børneliv).

Alle er velkomne til arrangementet – både som deltagere, tilskuere og især heppekor. Arrangementet afholdes på sportspladsen ved Sulisartut Højskoliat.

Kalak games gennemføres takket være en række sponsorer: Brugsen, Pisiffik, Pilu, Jaaraatooq VVS Teknik, Arctic Export Greenland A/S, Kujataani isarussat, Systuen Ippiarsuk, Great Greenland, Nujaleriffik v/ Gerda Jensen, Englestue v/ Sofie Tittusen, m.fl.

Yderligere oplysninger ved henvendelse til:

Iddimanggiu Bianco, mobil 26 53 93

Susanne Høegh Lund, mobil 22 81 30



Atualersussat allatsinnissaat

2006-mi inunngortut atualernissaminnut allatsissapput

- Pingasunngorneq 7. marts 2012

- Nal.: 13.30-miit (marlut qeqqaniit)

- Nal.: 15.30-mut (sisamat qeqqanut)

- Piffissap taasuma iluani, atualerlaat atuarfigisartagaat ammassooq.

Qilanaaralugu takunissarsi

Atuarfik

Indskrivning til 1. klasse

Der er indskrivning til kommende 1. klasse

- Onsdag den 7. marts 2012

- Vi holder åben i tiden mellem kl. 13.30 til 15.30

- I 1. klassernes lokaler.

Vi glæder Os til at se jer.

Skolen

Respons – tak !

Er administrationen i Kommune Kujalleq totalt handlingslammet eller konfliktsky og derfor ikke interesseret i en dialog med borgerne ? De selv samme borgere, der reelt set er deres ”arbejdsgivere”.

I mit indlæg i Kujataamui Nutaq nr. 2/12, har jeg rettet en kritik af Kommunikationsdirektør Ole Mølgaard Motzfeldt og hans uacceptable angreb på mig i forhold til mit erhverv. Jeg har stillet en række spørgsmål, som jeg da helt klart forventer at Mølgaard Motzfeldt forholder sig til, for på den måde at forsvare sin handling.

Jeg er bekendt med at artiklens indhold – før udgivelsen – er sendt til Mølgaard Motzfeldt, da han skulle have en fair mulighed for at kommentere på mine kritikpunkter. Det har han valgt IKKE at gøre, læserne kan så kun gætte sig til hvorfor.

Jeg tænkte dog at Mølgaard Motzfeldt nok lige ville tykke lidt på spørgsmålene og derefter i Kujataamui Nutaq nr. 3/12 indvie befolkningen i sine bevæggrunde, men ak – det skete heller ikke.

Jeg agter ikke at give slip, da jeg er af den opfattelse, at i hvert fald administrationen er forpligtet til at svare, så nu prøver jeg igen her i nr. 4/12. Udebliver en reaktion igen vil jeg se på, hvor jeg kan bringe spørgsmålet op – indtil videre er det holdt på et lokalt/regionalt plan, men måske Kommune Kujalleq.s administration ønsker deres inkompetence spredt ud på landsplan ?

Hvis Mølgaard Motzfeldt mener at tavshed betyder at borgerne snart har glemt det hele – så er den taktik helt forfejlet - emnet debatteres livligt i byen. Lad mig i den anledning gøre opmærksom på, at næste kommunalvalg ikke er så langt borte og her er det - kære medborgere, at vi blandt andet skal huske på de narrestreger vore kommunale embedsmænd og folkevalgte har udført i den forgangne valgperiode, så kan det vist ikke siges tydeligt nok – se i øvrigt bemærkningen i næstsidsste afsnit nedenfor.

Jeg har i artiklen også stillet et direkte spørgsmål til den administrationen og eftersom alle borgere via artiklen er bekendt med sagen, så er det i offentlighedens interesse at få et sagligt og begrundet svar, hvilket herved afkræves.

Dertil ønskes det oplyst, hvorvidt der overfor Mølgaard Motzfeldt er tilkendegivet, at hans adfærd er dybt kritisabel og ikke står mål med hans agtelse eller rettere - mangel på samme - i den stilling han bestrider, som jo er at være Kommune Kujalleq´s kontakt til borgerne, hvilket set i lyset af denne sag må siges at være meget lidt harmonerende.

Som jeg overfor Kommunaldirektør Jørgen Vetterlain gjorde det aldeles klart, så vil en fra den kommunale ledelse manglende afstandstagen være lig med en blåstempling. Det er så umiddel-

bart og indtil videre den officielle holdning.

Vi befinder os derfor aktuelt i UngaBunga land og således udenfor lov og ret, hvor ingen borgere kan føle sig sikker på, at alt foregår efter de demokratiske spilleregler og uuha.... skal være varsom med at udtale sig imod ”systemet” af frygt for konsekvenser. Er det hvad Kommune Kujalleq vil byde sine borgere ?

Det vil klæde administrationen at vise handlekraft og interesse for borgerne ved at offentliggøre deres indstilling og derved også få aflivet nogle af de efterhånden mange kedelige historier om intern fnidder fnadder og ”den og den” har noget på den anden og derfor ikke tør gøre noget ved det.

Jeg afventer i øvrigt stadig en afgørelse på den juridiske vurdering af sagen.

Med venlig hilsen

Anda Nathansen.

Arssarnerit

- elteknik for fremtiden
- Siunissami innaallagisserineq

El-installationer	Sikringsanlæg
Industri-installationer	Patient- og nødkald
Service	Brandalarm anlæg
Skibs-installationer	Maskinelektro
Data-installationer	Termografering
Kommunikation	Hvidevarer
Antenneanlæg	Storkøkkener
Elevatorer	Døgnvagt
Belysningsteknik	El butik

Arssarnerit A/S

Jaraatooq B-1305
3920 Qaqortoq
Tlf: 642030
Fax: 642033
www.arssarnerit.gl
qaqortoq@arssarnerit.com

Qaqortoq afd.

Søren tlf. 494525
Ejnar tlf. 493550

Nanortalik afd.

Keld tlf. 490230

Isikkorikkusukkuut taava ikiorsinnaavatsigit. Isarussat, kontaktlinsit, seqinersiutit pinnersaatillu

Vil du se godt ud, så kan vi hjælpe dig.
Briller, kontaktlinser, solbriller og smykker.

Ammarsarfiit
Ataas. - tall.
Mandag - fredag

Åbningstider
10.00 - 17.00

Arfininngorneq
Lørdag

10.00 - 13.00

KUJATAANI
ISRUSSAT



BRILLER & KONTAKTLINSE
GULD & SØLV - URE
TLF. 64 15 12 - FAX 64 15 39

PISIFFIK



ULLUNUT
10-NUT IGAASSAT /
10 Dages middag

7100 g

299,-

Sipaakkit /
Spar

150,-

RAYMOND
FIELD BLEND,
Lot nr 7, 75 cl

149⁹⁵

Sipaakkit /
Spar

50,-



Sipaakkit /
Spar

9⁷⁵

5 x 150 g

YOGHURT JORDBÆR,
PÆRE/BANAN IMLT. / EL.
PEACH MELBA

20,-

Happy week



Sipaakkit /
Spar

14⁹⁰

Karoline's
VanilleCreme
Flødecime med vanille

2 x 0,5 liter

DESSERTS-
CREME

25,-

Frit valg



Havregryn



Morgen Kras
med Shokasung

ULLAAKKORSIUTIT /
Morgenmadsmarked

2 stk

25,-

Sipaakkit /
Spar

14⁹⁰



Morgen Kras
med julekranse



Neddecime

SIPAAKKIT
SPAR

61,-

HOT WINGS

Naling. akia 2 kg 130,00

2 KG

69,-

2%

AGGUAGARSIASSAT
DIVIDENDE

NEQILERIFFIMMIIT
FRA SLAGTEREN

coop



**NAATSIAT QERISUT
FROSNE KARTOFLER**

Ass. arlallit - Flere varianter. Frit valg
Naling. akia 600-900 g 21,95

2 POSER

25,-

SIPAAKKIT
SPAR
18⁹⁰



K-SALAT REMOULADE

Naling. akia 900 g 29,95

1 FLASKE

25,-

SIPAAKKIT
SPAR
4⁹⁵



IFFIAT - RUGBRØD

Sønderjysk

Naling. akia 2.100 g 28,95

1 STK.

20,-

SIPAAKKIT
SPAR
8⁸⁵



HØJ SNEGL

Naling. akia 9,00

3 STK.

20,-

SIPAAKKIT
SPAR
7,-



Neqeroorutit **sapaammut 4. marts 2012** ilanngullugu atuutissapput
Tilbudene gælder til og med **søndag 4. marts 2012**

Bruaseni

100%-imik kalaallit piat / 100% ejat af det grønlandske folk

Naqterinermi kukkunerit, akiniq allanngunerit, tikingitsortut nungutullu pineqanngillat. Der tages forbehold for trykfejl, prisændringer, leveringsvægt og udsolgte varer.

QAO 09/2012